

INFORMACIJA

o predlogu zaključivanja Memoranduma o razumijevanju između Ministarstva odbrane Crne Gore i Kanadske privredne korporacije (CCC)

Ministarstvo odbrane Crne Gore je 08. decembra 2017. godine zaključilo Memorandum o razumijevanju sa Kanadskom privrednom korporacijom (Canadian Commercial Corporation, CCC), a na osnovu Zaključka Vlade Crne Gore broj 07-3460 od 23.11.2017. godine. Navedeni Memorandum zaključen je sa periodom važenja od tri godine.

Shodno gore navedenom, u prethodnom periodu Ministarstvo odbrane Crne Gore je zaključivanjem zasebnih ugovora na osnovu Memoranduma o razumijevanju, sprovelo postupke nabavke višenamjenskih helikoptera za potrebe Vazduhoplovstva Vojske Crne Gore (dva Bell 412 EPI, jedan Bell 412 EP i dva Bell 505).

Realizacijom predmetnih nabavki zadovoljene su potrebe Vazduhoplovstva Vojske Crne Gore prilikom svakodnevnog obavljanja radnih zadataka, a koji obuhvataju podršku jedinicama kopnenih snaga i Mornarice, unaprjeđenje transportnih sposobnosti, sposobnosti traganja i spašavanja, sposobnosti za medicinski transport i medicinsku evakuaciju vazdušnim putem, kao i unaprjeđenje protivpožarne zaštite.

S obzirom da je prethodno zaključenom Memorandumu o razumijevanju 08. decembra 2020. godine istekao period važenja, a da postoji objektivna potreba Ministarstva odbrane Crne Gore da i u narednom periodu vrši saradnju sa Kanadskom privrednom korporacijom, pristupilo se proceduri potpisivanja novog Memoranduma o saradnji. Potencijalni razlozi za zaključivanje novih ugovora u budućnosti su kupovina novih helikoptera, kupovina rezervnih djelova, ekspertske usluge pri održavanju helikoptera, nabavka patrolnih brodova, modernizacija nadzora mora, kao i bilo koja druga nabavka opreme ili usluge za kojom nam se ukaže potreba.

Potpisivanjem ovog Memoranduma o razumijevanju bi se stvorio pravni osnov da se buduće nabavke opreme ili usluga iz oblasti odbrane realizuju kroz potpisivanje ugovora o nabavci između Ministarstva odbrane Crne Gore i Kanadske privredne korporacije. Činjenica da je Kanadska privredna korporacija zvanična agencija Vlade Kanade za međunarodno ugovaranje poslova pruža sigurnost da će ugovori koje Ministarstvo odbrane Crne Gore zaključi sa ovom Korporacijom biti realizovani u skladu sa ugovornim uslovima.

Memorandum o razumijevanju omogućava Ministarstvu odbrane Crne Gore da definiše projekte ili aktivnosti za čiju realizaciju su potrebne robe i usluge koje se mogu nabaviti u Kanadi i da traži od Kanadske privredne korporacije ponude iz kanadskih kompanija koje su podvrgnute detaljnoj analizi poslovanja od strane Kanadske privredne korporacije u pogledu njihovih tehničkih, finansijskih i upravljačkih sposobnosti i etičkih standarda.

Svi pregovori, kako oni o ponudama iz kanadskih kompanija, tako i oni vezani za eventualne ugovore, vršiče se između Ministarstva odbrane i Kanadske privredne korporacije.

2. 1984. godine, kada je Kanada bila članicom NATO, ona je bila u mogućnosti da...

1984. godine

1. Kanada je bila članicom NATO, ona je bila u mogućnosti da...
2. Kanada je bila članicom NATO, ona je bila u mogućnosti da...
3. Kanada je bila članicom NATO, ona je bila u mogućnosti da...

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU
IZMEĐU MINISTARSTVA ODBRANE CRNE GORE I KANADSKE PRIVREDNE
KORPORACIJE (CCC)

Ovaj **Memorandum o razumijevanju** stupio je na snagu dana _____, 2022. godine u Podgorici, Crna Gora, od strane i između:

MINISTARSTVA ODBRANE CRNE GORE koje zastupa prof. dr Olivera Injac, ministarka odbrane, u daljem tekstu "**MO**";

- i -

NJENOG VELIČANSTVA KRALJICE KANADE, koju predstavlja **Kanadska privredna korporacija (Canadian Comercial Corportion, CCC)** koju zastupa N.J.E. Žil Norman, ambasador Kanade u Crnoj Gori, u daljem tekstu "**CCC**"

U vezi sa vladinim transakcijama koje uključuju nabavku vojne i odbrambene opreme, obuku i usluge.

MO i **CCC** se u daljem tekstu zajedno nazivaju "**Strane**"

Uzimajući u obzir da: Strane smatraju da bi transakcije između vlada bile korisne po Strane i da bi olakšale i poboljšale transakcije i saradnju između njih;

Uzimajući u obzir da: Strane su već sklopile međuvladin Memorandum o razumijevanju (MoR) 8. decembra 2017. godine, zaključivši tako uspješan međuvladin ugovor. Važenje predmetnog MoR je isteklo 8. decembra 2020. godine;

i

Uzimajući u obzir da: Strane namjeravaju da se transakcije obuhvaćene ovim MoR ne smatraju redovnim komercijalnim transakcijama, već sporazumima između vlada, koji će uzeti u obzir odnos između Strana i njihove posebne potrebe;

Strane su postigle sljedeće razumijevanje:

1. Ovaj MoR odnosi se samo na transakcije između vlada za nabavku vojne i odbrambene opreme, obuke i usluga sprovedenih od strane i između Strana, kada su takve transakcije u skladu sa prirodom međuvladinih transakcija. Za potrebe ovog MoR, međuvladine transakcije označavaju ugovore za posebne transakcije potpisane između Strana na međuvladinoj osnovi, a proizilaze iz ovog MoR.

2. Ovaj MoR nema za cilj da bude u suprotnosti sa bilo kojim drugim međunarodnim sporazumom ili obavezama koje su preuzele Strane prema trećem licu.

3. CCC je vladina korporacija osnovana *Kanadskim Zakonom o Komercijalnim Korporacijama*, R.S. 1985, c. C-14, u svrhu pomoći u razvoju trgovine između Kanade i drugih nacija. Ovo uključuje izvoz i prodaju vojne i odbrambene opreme, obuku i usluge.

4. CCC, kao zvanična međunarodna ugovorna agencija Vlade Kanade, će olakšati trgovinu između Kanade i Crne Gore, posredstvom MO, pružanjem komercijalnih rješenja koja su obostrano prihvatljiva za MO, CCC i kanadskog dobavljača. Kao zakonski agent Vlade Kanade, ugovori koje je sklopio CCC će obezbijediti MO sa garancijom Vlade Kanade da će ugovori biti završeni u skladu sa njihovim uslovima i potrebama.

5. MO će identifikovati projekte ili aktivnosti za koje su robe i usluge dostupne za nabavku iz Kanade i može zahtijevati od CCC da predstavi prijedloge onih kanadskih kompanija koje su bile podvrgnute dužnoj pažnji CCC u pogledu njihovih tehničkih, finansijskih i upravljačkih sposobnosti. Svi pregovori, uključujući i one koji se odnose na ugovorne odredbe i uslove u vezi sa ovim projektima vodiće se između CCC i MO.

6. Zahtjevi za prijedloge MO i/ili nepoželjne ponude od CCC za razvoj, sticanje ili nabavku vojne i odbrambene opreme, obuke i usluga biće upućeni kontakt osobama iz tačke 10 ovog memoranduma.

7. Zahtjevi za prijedloge poslati CCC neće sprječavati MO da traži druge dobavljače opreme, materijala, sistema i/ili usluga iz drugih izvora koje smatra odgovarajućim.

8. CCC će nastojati da odgovori na svaki zahtjev za prijedlog u roku od šezdeset (60) dana sa "Nema ponude" ili pozitivnim odgovorom sa materijalnim detaljima prijedloga. MO neće odbiti razuman zahtjev CCC za produženje vremenskog perioda.

9. U slučaju da je MO zainteresovano za prijedlog, obavijestiće CCC i Stranke će se sastati da pregovaraju i finalizuju ugovor neophodan za nabavku opreme, materijala, sistema i/ili usluga.

10. Sva korespondencija i komunikacija između Strana u vezi sa sprovođenjem ovog MoR biće obavljena od strane i između:

Kontakt osoba MO za potrebe ovog MoR je:

potpukovnik mr Veljko Mališić
V.D. Generalnog direktora Direktorata za logistiku
Jovana Tomaševića 29, 81000 Podgorica, Crna Gora
Tel: +382 20 483 388
E-mail: veljko.malistic@mod.gov.me

Kontakt osoba CCC za potrebe ovog MoR je:

Kim Daglas
Potpredsjednik za razvoj poslovanja i prodaju
350 Albert Street, Suite 700
Otava, Ontario, Kanada, K1A 0S6
Tel: (613) 996-0034
Fax: (613) 995-2121

11. Ovaj MoR stupa na snagu danom njegovog potpisivanja sa rokom važenja od tri (3) godine. Svako produženje roka ili izmjena ovog MoR može se izvršiti putem obostranog sporazuma ili uz saglasnost Stranaka.

12. Iako ovaj MoR ne stvara obavezujuće zakonske obaveze između Strana, svaki ugovor koji je potpisan u okviru ili u skladu sa ovim MoR biće obavezujući za potpisnike takvog ugovora i biće regulisan sopstvenim odredbama i uslovima.

KAO POTVRDU navedenog, svojeručno potpisujemo dana _____, 2022. godine u Podgorici, Crna Gora.

KANADSKA PRIVREDNA
KORPORACIJA

H.E. Giles Norman
AMBASADOR KANADE U
CRNOJ GORI

MINISTARSTVO ODBRANE
CRNE GORE

prof. dr Olivera Injac
MINISTARKA ODBRANE
CRNE GORE

Potpisano u
prisustvu

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

This **Memorandum of Understanding** entered into force this ___ day of _____, 2022 at Podgorica, Montenegro by and between:

MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO represented herein by Dr. Olivera Injac, Minister of Defence, hereinafter referred to as "**MOD**";

-and-

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, as represented by the **CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION** represented herein by H.E. Giles Norman, Ambassador of Canada to Montenegro, hereinafter referred to as "**CCC**"

relative to government-to-government transactions involving acquisitions of military and defence equipment, training and services.

MOD and **CCC** are hereinafter jointly referred to as the "**Parties**"

Considering that: The Parties are of the view that government-to-government transactions would be beneficial to the Parties and would facilitate and improve transactions and cooperation between them;

Considering that: The Parties have already entered into a government-to-government Memorandum of Understanding (MOU) dated December 8th 2017, concluded a successful government-to-government contract, and that the MOU expired on December 8th 2020;

and

Considering that: The Parties intend for the transactions covered by this Memorandum of Understanding not to be considered as regular commercial transactions, but rather Government-to-Government Agreements, which will take into consideration the relationship between the Parties and their special needs;

The Parties, therefore, have reached the following understanding:

1. This Memorandum of Understanding refers only to government-to-government transactions for the acquisition of military and defence equipment, training and services to be carried out by and between the Parties, when such transactions are in line with the nature of government-to-government transactions. For the purpose of this Memorandum of Understanding, Government-to-government transactions means the contracts for specific transactions that are signed between the Parties on a government-to-government basis, derived from this Memorandum of Understanding.

2. This Memorandum of Understanding is not intended to contradict any other International Agreement or commitments made by the Parties to any third party.

3. The Canadian Commercial Corporation is a governmental corporation established by the *Canadian Commercial Corporation Act*, R.S. 1985, c. C-14, for the purpose of assisting in the development of trade between Canada and other nations. This includes the export and sale of military and defense equipment, training and services.

4. The CCC, being the official international contracting agency of the Government of Canada, will facilitate trade between Canada and the Republic of Montenegro, through the MOD, by providing commercial solutions which are mutually agreeable to MOD, CCC and the Canadian Supplier. As a statutory agent of the Government of Canada, contracts entered into by the CCC will provide the MOD with a Government of Canada performance guarantee that the contracts will be completed in accordance with their terms and conditions.

5. The MOD will identify the projects or activities for which goods and services are available for sourcing from Canada and may request CCC to present proposals from those Canadian companies that have been subjected to CCC's due diligence in respect of their technical, financial and managerial capabilities and ethical standards. Any negotiations, including those related to contractual terms and conditions, related to these projects will be between CCC and MOD.

6. Requests for proposals from MOD and/or unsolicited offers from CCC to develop, acquire or procure military and defence equipment, training and services will be sent to the Points of Contact identified in Paragraph 10 hereof.

7. Requests for proposals sent to CCC shall not prohibit MOD from pursuing other suppliers of equipment, materials, systems and/or services from other sources that it may deem appropriate.

8. CCC will endeavour to respond to any request for proposal within sixty (60) days with "No Offer" or a positive response with the material details of the proposal. MOD shall not refuse a reasonable request by CCC to extend the period of time.

9. In the event that MOD is interested in the proposal it will notify CCC and the Parties will meet to negotiate and finalize the contract necessary for the procurement of the equipment, materials, systems and/or services.

10. All correspondences and communication between the Parties with regards to the implementation of this MOU will be made by and between:

The MOD Point of Contact for the purposes of this MOU is:

LtCol Veljko Mališić, MSc
Acting Director General of the Logistics Directorate
Jovana Tomaševića 29, 81000 Podgorica, Montenegro
Tel: +382 20 483 388
E-mail: veljko.malistic@mod.gov.me

The CCC Point of Contact for the purposes of this MOU is:

Kim Douglas
Vice President, Business Development and Sales
350 Albert Street, Suite 700
Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0S6
Tel: (613) 996-0034
Fax: (613) 995-2121

11. This MOU will take effect from the date of its signature with a term of three (3) years. Any extension of the term or modification of this MOU may be executed by mutual agreement or consent of the Parties.

12. While this MOU does not create binding, legal obligations between the Parties, any contract that has been signed under or pursuant to this MOU will be binding upon the signatories of such contract and shall be governed by its own terms and conditions.

IN WITNESS whereof, we have hereunto set our hands this ____ day of _____, 2022 at Podgorica, Montenegro.

CANADIAN COMMERCIAL
CORPORATION

MINISTRY OF DEFENCE OF
MONTENEGRO

H.E. Giles Norman
Ambassador of Canada to
Montenegro

Dr. Olivera Injac
Minister of Defence

Signed in Presence
of
